

Stellungnahme der Bundesarchitektenkammer (BAK) zum Norm-Entwurf E DIN EN 17680:2021-06 „Nachhaltigkeit von Bauwerken — Bewertung des Potentials zur nachhaltigen Sanierung von Gebäuden“

Date: 2021-07-27	Document: Einspruch BAK	Project: E DIN EN 17680: 2021-06
---------------------	----------------------------	-------------------------------------

Name, Vorname	Firma / Behörde / Institution	Straße, Ort	E-Mail-Adresse
Schumacher, Jörg Koordinator Energie und Nachhaltigkeit Schlesinger, Barbara Referatsleiterin Architektur u. Bautechnik	Bundesarchitektenkammer (BAK)	Askanischer Platz 4, 10963 Berlin	schumacher@bak.de schlesinger@bak.de

MB/ NC ¹	Line number (e.g. 17)	Clause/ Subclause (e.g. 3.1)	Paragraph/ Figure/ Table/ (e.g. Table 1)	Type of comment ²	Comments	Proposed change	Observations of the secretariat
------------------------	-----------------------------	------------------------------------	---	---------------------------------	----------	-----------------	------------------------------------

BAK				ge	Für die Zusendung des Normentwurfs zur E DIN EN 17680:2021-06 danken wir und kommen gerne der Möglichkeit nach, aus Sicht der Bundesarchitektenkammer (BAK) Stellung zu nehmen.		
BAK			Gesamtes Dokument	ge/te	Die Norm wird in der vorliegenden Form abgelehnt. Eine grundlegende Überarbeitung sollte erfolgen.	Ziel könnte und sollte es stattdessen sein, Rahmenbedingungen, Systemgrenzen, Schutzziele, ggf. Einheiten zur Bewertung und das allgemeine Vorgehen zu standardisieren.	
BAK			Gesamtes Dokument	ge	Der vorliegende Norm-Entwurf scheint auf einem bereits in einem anderen Land existierenden Bewertungssystem aufzubauen.	Es wird vorgeschlagen zu prüfen, ob nicht bereits Europäische oder nationale Grundlagen oder Normen existieren, die eine Einschätzung des Bauzustands ermöglichen sollen.	
BAK			Gesamtes Dokument	ge/te	Es erschließt sich nicht, warum sich eine Norm der Normenreihe „Bewertung der Nachhaltigkeit“ überwiegend mit der Bestandsermittlung und -dokumentation befasst. Hier wäre eher zu erwarten gewesen, dass die Sanierung/Modernisierung an sich betrachtet wird.	Es wird vorgeschlagen, den Inhalt der Norm stärker an Fragen der Bewertung von Modernisierungsmöglichkeiten hinsichtlich Ihres Beitrags zu einer nachhaltigen Entwicklung auszurichten. Dies schließt die Darstellung von Konsequenzen für die Ökobilanzierung ein (u.a. Umgang mit weiter genutzter Bausubstanz bei Modernisierung).	
BAK			Gesamtes Dokument	ge	Die Übersetzung ist allgemein zu überprüfen. Die deutsche Übersetzung ist in großen Teilen schwer verständlich und gibt zum Teil		

¹ **MB** = Member body / **NC** = National Committee (enter the ISO 3166 two-letter country code, e.g. CN for China; comments from the ISO/CS editing unit are identified by **)

² **Type of comment:** **ge** = general **te** = technical **ed** = editorial

Stellungnahme der Bundesarchitektenkammer (BAK) zum Norm-Entwurf E DIN EN 17680:2021-06 „Nachhaltigkeit von Bauwerken — Bewertung des Potentials zur nachhaltigen Sanierung von Gebäuden“

Date: 2021-07-27	Document: Einspruch BAK	Project: E DIN EN 17680: 2021-06
---------------------	----------------------------	-------------------------------------

Name, Vorname	Firma / Behörde / Institution	Straße, Ort	E-Mail-Adresse
Schumacher, Jörg Koordinator Energie und Nachhaltigkeit Schlesinger, Barbara Referatsleiterin Architektur u. Bautechnik	Bundesarchitektenkammer (BAK)	Askanischer Platz 4, 10963 Berlin	schumacher@bak.de schlesinger@bak.de

MB/ NC ¹	Line number (e.g. 17)	Clause/ Subclause (e.g. 3.1)	Paragraph/ Figure/ Table/ (e.g. Table 1)	Type of comment ²	Comments	Proposed change	Observations of the secretariat
------------------------	-----------------------------	------------------------------------	---	---------------------------------	----------	-----------------	------------------------------------

					Sachverhalte inhaltlich falsch wieder. Die inhaltliche korrekte Übersetzung und der Ausdruck im deutschen Text sollte dringend überarbeitet werden. Dennoch ist auch das englische Original voller Widersprüche. Die nachfolgende Auflistung erhebt keinen Anspruch auf Vollständigkeit und ist nur exemplarisch		
BAK			Titel	ge	<i>“Nachhaltigkeit von Bauwerken – Bewertung des Potentials zur nachhaltigen Sanierung von Gebäuden”</i>	Übersetzung überprüfen; Refurbishment wird nachfolgend im Dokument mit Modernisierung übersetzt	
BAK		0 Einleitung	(Abs. 2)	te	<i>“Dies beruht auf der Annahme, dass die Modernisierung in den meisten Fällen eine nachhaltigere Lösung zu einem nachhaltigen Gebäude bietet, als Abriss und Neubau.”</i> Auf welcher Basis wird diese Annahme getroffen?	Die Aussage soll im Minimum in einer Fußnote begründet werden. Es muss eine Interpretation für „in den meisten Fällen“ angegeben werden. Alternativ ist es möglich, <ul style="list-style-type: none"> • auf die Aussage zu verzichten • umzuformulieren in Richtung: Im Interesse der Schonung von Ressourcen sind Möglichkeiten der Weiternutzung und Modernisierung intensiv zu prüfen und bei Eignung einem Neubau vorzuziehen 	

1 **MB** = Member body / **NC** = National Committee (enter the ISO 3166 two-letter country code, e.g. CN for China; comments from the ISO/CS editing unit are identified by **)

2 **Type of comment:** **ge** = general **te** = technical **ed** = editorial

Stellungnahme der Bundesarchitektenkammer (BAK) zum Norm-Entwurf E DIN EN 17680:2021-06 „Nachhaltigkeit von Bauwerken — Bewertung des Potentials zur nachhaltigen Sanierung von Gebäuden“

Date: 2021-07-27	Document: Einspruch BAK	Project: E DIN EN 17680: 2021-06
---------------------	----------------------------	-------------------------------------

Name, Vorname	Firma / Behörde / Institution	Straße, Ort	E-Mail-Adresse
Schumacher, Jörg Koordinator Energie und Nachhaltigkeit Schlesinger, Barbara Referatsleiterin Architektur u. Bautechnik	Bundesarchitektenkammer (BAK)	Askanischer Platz 4, 10963 Berlin	schumacher@bak.de schlesinger@bak.de

MB/NC ¹	Line number (e.g. 17)	Clause/ Subclause (e.g. 3.1)	Paragraph/ Figure/ Table/ (e.g. Table 1)	Type of comment ²	Comments	Proposed change	Observations of the secretariat
--------------------	--------------------------	------------------------------------	---	------------------------------	----------	-----------------	---------------------------------

BAK		0 Einleitung	(Abs. 9)	te	<p><i>“Vorteile einer nachhaltigen Modernisierung gegenüber Abriss und Neubau: ... - Verbesserung der Gesundheit und des Wohlbefindens der Gebäudenutzer... - Beibehaltung der kommunalen Infrastruktur; - zusätzliche Vorteile der lokalen Wirtschaftsentwicklung; - Erneuerung der Nachbarschaft und somit gesteigertes Wohlbefinden für alle Beteiligten;... - bessere Anpassung an klimatische Veränderungen (z. B. Begrenzung der Sonneneinstrahlung im Sommer)“</i></p> <p>Es erscheint nicht einleuchtend, dass die dargestellten Vorteile tatsächlich Vorteile gegenüber einem Abriss und Neubau sind. Denn auch bei Abriss und Neubau lassen sich dieselben Effekte (Verbesserung der Gesundheit und des Wohlbefindens etc.) erzielen. Eher werden hier Vorteile einer Modernisierung versus einer Nicht-Modernisierung bzw. ersatzlosem Abriss aufgeführt. Es handelt sich zudem nur um “mögliche” Vorteile.</p>	<p>Benannte Vorteile als Vorteile einer nachhaltigen Modernisierung gegenüber Nicht-Modernisierung bzw. ersatzlosem Abriss darstellen.</p> <p>Vorteile einer Modernisierung gegenüber Abriss und Neubau können hingegen sein: Schonung von Ressourcen Reduzierung der Umweltbelastung Erhalt kultureller Werte (wo zutreffend)</p> <p>Die Vorteile sollten an Qualitätsanforderungen an die Modernisierung geknüpft werden.</p>	
-----	--	--------------	----------	----	--	---	--

1 **MB** = Member body / **NC** = National Committee (enter the ISO 3166 two-letter country code, e.g. CN for China; comments from the ISO/CS editing unit are identified by **)

2 **Type of comment:** **ge** = general **te** = technical **ed** = editorial

Stellungnahme der Bundesarchitektenkammer (BAK) zum Norm-Entwurf E DIN EN 17680:2021-06 „Nachhaltigkeit von Bauwerken — Bewertung des Potentials zur nachhaltigen Sanierung von Gebäuden“

Date: 2021-07-27	Document: Einspruch BAK	Project: E DIN EN 17680: 2021-06
---------------------	----------------------------	-------------------------------------

Name, Vorname	Firma / Behörde / Institution	Straße, Ort	E-Mail-Adresse
Schumacher, Jörg Koordinator Energie und Nachhaltigkeit Schlesinger, Barbara Referatsleiterin Architektur u. Bautechnik	Bundesarchitektenkammer (BAK)	Askanischer Platz 4, 10963 Berlin	schumacher@bak.de schlesinger@bak.de

MB/ NC ¹	Line number (e.g. 17)	Clause/ Subclause (e.g. 3.1)	Paragraph/ Figure/ Table/ (e.g. Table 1)	Type of comment ²	Comments	Proposed change	Observations of the secretariat
---------------------	--------------------------	------------------------------------	---	------------------------------	----------	-----------------	---------------------------------

BAK		0 Einleitung	(Abs. 9)	te	<p>„Weitere Vorteile können sein: ... - Schutz des gebauten Erbes für zukünftige Generationen; ...“</p> <p>Dieser Vorteil findet in der Liste der Bewertungskriterien unter Abschnitt 1 keine Entsprechung</p>	„Baukulturelle, architektonische, städtebauliche Qualität“ als weiteres Kriterium bei der Bewertung der Qualität von bestehenden Gebäuden unter Abschnitt 1 ergänzen.	
BAK		1	(Abs. 2)	te	<p>Für die Bewertung der Qualität von bestehenden Gebäuden werden 6 Kriterien angegeben.</p> <p>Es fehlt das Kriterium „Baukulturelle, architektonische, städtebauliche Qualität“.</p> <p>Die Qualität eines bestehenden Gebäudes kann ohne diese Faktoren nicht beurteilt werden.</p>	<p>Überarbeitung und Überprüfung der Merkmale auf Vollständigkeit.</p> <p>„Baukulturelle, architektonische, städtebauliche Qualität“ als weiteres Kriterium bei der Bewertung der Qualität von bestehenden Gebäuden unter Abschnitt 1 ergänzen.</p>	
BAK		1	(Abs. 2)	ed	<p>In der Aufzählung der Kriterien zur Bewertung von bestehenden Gebäuden werden 6 Kriterien angegeben.</p> <p>Im Folgenden (ab 5.5.2.2, Tabelle 2) wird jedoch ein siebtes Kriterium genannt: „Widerstandsfähigkeit gegen klimatische Veränderungen“. Dieses fehlt in der Aufzählung unter Abschnitt 1, Abs. 2.</p>	<p>„Widerstandsfähigkeit gegen klimatische Veränderungen“ als weiteres Kriterium bei der Bewertung der Qualität von bestehenden Gebäuden unter Abschnitt 1 ergänzen.</p> <p>Zusätzlich wird empfohlen, das Potenzial einer Anpassbarkeit abzuschätzen.</p>	
BAK		4	(Abs. 2)	te	<p>„Eine vollständige Schließung der Lücke kann nur erreicht werden, wenn das Gebäude nicht geschützt/denkmalgeschützt ist.“</p>	Der Satz ist entweder komplett zu streichen oder dahingehend zu relativieren, dass aufgrund begründeter Restriktionen ggfs. keine vollständige	

¹ **MB** = Member body / **NC** = National Committee (enter the ISO 3166 two-letter country code, e.g. CN for China; comments from the ISO/CS editing unit are identified by **)

² **Type of comment:** **ge** = general **te** = technical **ed** = editorial

Stellungnahme der Bundesarchitektenkammer (BAK) zum Norm-Entwurf E DIN EN 17680:2021-06 „Nachhaltigkeit von Bauwerken — Bewertung des Potentials zur nachhaltigen Sanierung von Gebäuden“

Date: 2021-07-27	Document: Einspruch BAK	Project: E DIN EN 17680: 2021-06
---------------------	----------------------------	-------------------------------------

Name, Vorname	Firma / Behörde / Institution	Straße, Ort	E-Mail-Adresse
Schumacher, Jörg Koordinator Energie und Nachhaltigkeit Schlesinger, Barbara Referatsleiterin Architektur u. Bautechnik	Bundesarchitektenkammer (BAK)	Askanischer Platz 4, 10963 Berlin	schumacher@bak.de schlesinger@bak.de

MB/NC ¹	Line number (e.g. 17)	Clause/Subclause (e.g. 3.1)	Paragraph/Figure/Table/ (e.g. Table 1)	Type of comment ²	Comments	Proposed change	Observations of the secretariat
--------------------	--------------------------	--------------------------------	---	------------------------------	----------	-----------------	---------------------------------

					Diese Aussage ist anzuzweifeln, da sie die falsche Schlussfolgerung nahelegt, dass ein denkmalgeschütztes/geschütztes Gebäude nicht anforderungskonform ist bzw. nicht anforderungskonform angepasst werden kann.	Deckungsgleichheit zwischen bestehendem "Qualitätsprofil" und möglichem "Bedarfsprofil" hergestellt werden kann.	
BAK		4	(Abs. 2)	te	<p>"... oder die zu treffenden Maßnahmen die Bauphysik negativ verändern (z.B. Dämmung auf der Innenseite kann zu einem Anstieg der Feuchtigkeit in der Wand/im Dach führen und mögliche Fäulnis- oder Frostschäden herbeiführen.)"</p> <p>Dies trifft nur bei fehlerhafter Planung zu. Es wird impliziert, dass eine Innendämmung grundsätzlich einen negativen Effekt hat.</p>	Der Satz ist komplett zu streichen.	
BAK		4	Bild 4	ge	<p>Aus den zuvor genannten 6 Kategorien wird anhand von 2 Kategorien (Nutzbarkeit + Anpassbarkeit) eine Gebäudebewertung in 4 Qualitätsstufen (I-IV) dargestellt. Es wird dabei nicht klar,</p> <p>- Var. 1: ob es sich hier um ein Beispiel handelt und nun alle 6 Kategorien in allen möglichen Kombinationen in gleicher Weise zu einer Gebäudebewertung führen sollen, die dann</p>	Angaben und Aussagen sollen präzisiert werden.	

1 **MB** = Member body / **NC** = National Committee (enter the ISO 3166 two-letter country code, e.g. CN for China; comments from the ISO/CS editing unit are identified by **)

2 **Type of comment:** **ge** = general **te** = technical **ed** = editorial

Stellungnahme der Bundesarchitektenkammer (BAK) zum Norm-Entwurf E DIN EN 17680:2021-06 „Nachhaltigkeit von Bauwerken — Bewertung des Potentials zur nachhaltigen Sanierung von Gebäuden“

Date: 2021-07-27	Document: Einspruch BAK	Project: E DIN EN 17680: 2021-06
---------------------	----------------------------	-------------------------------------

Name, Vorname	Firma / Behörde / Institution	Straße, Ort	E-Mail-Adresse
Schumacher, Jörg Koordinator Energie und Nachhaltigkeit Schlesinger, Barbara Referatsleiterin Architektur u. Bautechnik	Bundesarchitektenkammer (BAK)	Askanischer Platz 4, 10963 Berlin	schumacher@bak.de schlesinger@bak.de

MB/NC ¹	Line number (e.g. 17)	Clause/ Subclause (e.g. 3.1)	Paragraph/ Figure/ Table/ (e.g. Table 1)	Type of comment ²	Comments	Proposed change	Observations of the secretariat
--------------------	--------------------------	------------------------------------	---	------------------------------	----------	-----------------	---------------------------------

					<p>wiederum in der Gesamtschau bewertet werden muss (Variante 1)</p> <p>- Var. 2: oder ob es sich hier um die ausschlaggebenden Kategorien für eine Gesamtbewertung des Gebäudes handeln soll (Variante 2).</p> <p>Variante 1 ist nicht praktikabel, Variante 2 ist in dieser Reduktion nicht nachvollziehbar.</p> <p>Die Vorgehensweise erscheint insgesamt nicht praktikabel und wird einer differenzierten Vorgehensweise nicht gerecht. Die Reduzierung auf 2 Aspekte wird der komplexen Betrachtung einer nachhaltigen Modernisierung nicht gerecht. Grundsatz der Nachhaltigkeit ist immer die Betrachtung von ökologischen, ökonomischen und sozial/funktionalen Qualitäten.</p> <p><u>Zu den 4 Qualitätsstufen:</u> Welche Aussagekraft hat eine Einordnung "beibehalten, bis ungeeignet"?</p>		
BAK		4	Bild 5	te	<p><i>"Nachhaltige Modernisierung: Sanierung einschließlich einer Veränderung des Raumplans"</i></p>	Beschreibung / Definition überarbeiten.	

1 **MB** = Member body / **NC** = National Committee (enter the ISO 3166 two-letter country code, e.g. CN for China; comments from the ISO/CS editing unit are identified by **)

2 **Type of comment:** **ge** = general **te** = technical **ed** = editorial

Stellungnahme der Bundesarchitektenkammer (BAK) zum Norm-Entwurf E DIN EN 17680:2021-06 „Nachhaltigkeit von Bauwerken — Bewertung des Potentials zur nachhaltigen Sanierung von Gebäuden“

Date: 2021-07-27	Document: Einspruch BAK	Project: E DIN EN 17680: 2021-06
---------------------	----------------------------	-------------------------------------

Name, Vorname	Firma / Behörde / Institution	Straße, Ort	E-Mail-Adresse
Schumacher, Jörg Koordinator Energie und Nachhaltigkeit Schlesinger, Barbara Referatsleiterin Architektur u. Bautechnik	Bundesarchitektenkammer (BAK)	Askanischer Platz 4, 10963 Berlin	schumacher@bak.de schlesinger@bak.de

MB/ NC ¹	Line number (e.g. 17)	Clause/ Subclause (e.g. 3.1)	Paragraph/ Figure/ Table/ (e.g. Table 1)	Type of comment ²	Comments	Proposed change	Observations of the secretariat
------------------------	-----------------------------	------------------------------------	---	---------------------------------	----------	-----------------	------------------------------------

					Eine Sanierung kann auch ohne Veränderung des Raumplanes eine nachhaltige Modernisierung sein.		
BAK		5.1		ed	Originaltext ist nur schwer verständlich: <i>“Following a comprehensive sustainability assessment of elements shown in Clause 6 Table3 following process given in Clause 6 Figure 7, evaluation of different approaches to methods and technologies should then take place to inform possible options and decisions.”</i>	Englischen Originaltext überarbeiten und verständlicher formulieren ... um Handlungsmöglichkeiten aufzuzeigen und zu bewerten sowie die Entscheidungsfindung zu unterstützen.	
BAK		5.2		ed	„Nutzungsanforderungen festlegen“ „Festlegen der Anforderungen“	Übersetzung vom Englischen ins Deutsche überprüfen	
BAK		5.3.1		te	<i>“Die Anzahl der zu untersuchenden Indikatoren sollten dem Zweck entsprechen; 18 für die technische Bewertung, 7 für die Nutzbarkeit, 12 für die Anpassbarkeit und 11 für das Innenraumklima (Gesundheit), siehe 6.4. Für Indikatoren siehe entsprechenden Unterabschnitt unter 6.4. Alle Indikatoren sind zu berücksichtigen.”</i> Widerspruch zwischen der Aussage, dass nur dem Zweck entsprechende Indikatoren zu	Widerspruch zwischen den Aussagen - dass nur dem Zweck entsprechende Indikatoren zu untersuchen seien - dass alle Indikatoren zu untersuchen seien. beseitigen.	

1 **MB** = Member body / **NC** = National Committee (enter the ISO 3166 two-letter country code, e.g. CN for China; comments from the ISO/CS editing unit are identified by **)

2 **Type of comment:** **ge** = general **te** = technical **ed** = editorial

Stellungnahme der Bundesarchitektenkammer (BAK) zum Norm-Entwurf E DIN EN 17680:2021-06 „Nachhaltigkeit von Bauwerken — Bewertung des Potentials zur nachhaltigen Sanierung von Gebäuden“

Date: 2021-07-27	Document: Einspruch BAK	Project: E DIN EN 17680: 2021-06
---------------------	----------------------------	-------------------------------------

Name, Vorname	Firma / Behörde / Institution	Straße, Ort	E-Mail-Adresse
Schumacher, Jörg Koordinator Energie und Nachhaltigkeit Schlesinger, Barbara Referatsleiterin Architektur u. Bautechnik	Bundesarchitektenkammer (BAK)	Askanischer Platz 4, 10963 Berlin	schumacher@bak.de schlesinger@bak.de

MB/NC ¹	Line number (e.g. 17)	Clause/Subclause (e.g. 3.1)	Paragraph/Figure/Table/ (e.g. Table 1)	Type of comment ²	Comments	Proposed change	Observations of the secretariat
--------------------	--------------------------	--------------------------------	---	------------------------------	----------	-----------------	---------------------------------

					untersuchen seien und der Aussage, dass alle Indikatoren zu untersuchen seien.		
BAK		5.3.3		ed	“Die Partei, ...”	Übersetzung vom Englischen ins Deutsche überprüfen	
BAK		5.3.4		ed	Die Beschreibung der Beschaffung der Gebäudeinformationen ist (in der deutschen Übersetzung) nur schwer verständlich: “Bei unzureichender Dokumentation des Gebäudes gibt es zahlreiche Möglichkeiten für versteckte Nicht-konformitäten. In solchen Fällen kann es angemessen sein, anzugeben, dass die Dokumentation im Allgemeinen unzureichend ist und nicht den aktuell gültigen Anforderungen entspricht, und eine allgemeine Bewertung vorzunehmen, inwieweit mögliche versteckte Nichtkonformitäten tatsächlich vorliegen, anstelle alle möglichen versteckten Nichtkonformitäten aufzulisten.” Im englischen Originaltext heißt es: “In the case of lack of documentation of the building, there will be many opportunities for hidden nonconformities. In such cases, it may be appropriate to state that the documentation is generally inadequate and does not meet current	Übersetzung vom Englischen ins Deutsche überprüfen.	

1 **MB** = Member body / **NC** = National Committee (enter the ISO 3166 two-letter country code, e.g. CN for China; comments from the ISO/CS editing unit are identified by **)

2 **Type of comment:** **ge** = general **te** = technical **ed** = editorial

Stellungnahme der Bundesarchitektenkammer (BAK) zum Norm-Entwurf E DIN EN 17680:2021-06 „Nachhaltigkeit von Bauwerken — Bewertung des Potentials zur nachhaltigen Sanierung von Gebäuden“

Date: 2021-07-27	Document: Einspruch BAK	Project: E DIN EN 17680: 2021-06
---------------------	----------------------------	-------------------------------------

Name, Vorname	Firma / Behörde / Institution	Straße, Ort	E-Mail-Adresse
Schumacher, Jörg Koordinator Energie und Nachhaltigkeit Schlesinger, Barbara Referatsleiterin Architektur u. Bautechnik	Bundesarchitektenkammer (BAK)	Askanischer Platz 4, 10963 Berlin	schumacher@bak.de schlesinger@bak.de

MB/NC ¹	Line number (e.g. 17)	Clause/Subclause (e.g. 3.1)	Paragraph/Figure/Table/ (e.g. Table 1)	Type of comment ²	Comments	Proposed change	Observations of the secretariat
--------------------	--------------------------	--------------------------------	---	------------------------------	----------	-----------------	---------------------------------

					<i>requirements, and to carry out a general assessment of the extent to which the possible hidden nonconformities are real, instead of listing all possible hidden nonconformities.”</i>		
BAK		5.3.5		ed	Deutsche Übersetzung: “ANMERKUNG 1 Kriterien für die Festlegung des Qualitätsniveaus können in separaten gebäudespezifischen Normen oder in anderen Dokumenten mit genormten Inhalten festgelegt sein.” Englischer Originaltext: “NOTE1 Criteria for defining performance degree can be set out in separate building-specific standards or other documents with standardized descriptions”	Übersetzung vom Englischen ins Deutsche überprüfen	
BAK		5.4.1		ed	“Der Zustand ist anhand der Qualitätsklassen zu beschreiben, wie in 6.2.5 festgelegt.” Abschnitt 6.2.5 fehlt im Entwurfsdokument.	Entweder Verweis ändern oder Abschnitt 6.2.5 ergänzen	
BAK		5.4.1		ed	Die Qualitätsklassen (I-IV) kann man Bild 13 zwar entnehmen, es gibt aber keine Erläuterung, wie die Qualitätsklassen definiert sind. Dargestellt wird nur Anpassbarkeit und Nutzbarkeit (s.	Bitte erläutern/ergänzen.	

1 **MB** = Member body / **NC** = National Committee (enter the ISO 3166 two-letter country code, e.g. CN for China; comments from the ISO/CS editing unit are identified by **)

2 **Type of comment:** **ge** = general **te** = technical **ed** = editorial

Stellungnahme der Bundesarchitektenkammer (BAK) zum Norm-Entwurf E DIN EN 17680:2021-06 „Nachhaltigkeit von Bauwerken — Bewertung des Potentials zur nachhaltigen Sanierung von Gebäuden“

Date: 2021-07-27	Document: Einspruch BAK	Project: E DIN EN 17680: 2021-06
---------------------	----------------------------	-------------------------------------

Name, Vorname	Firma / Behörde / Institution	Straße, Ort	E-Mail-Adresse
Schumacher, Jörg Koordinator Energie und Nachhaltigkeit Schlesinger, Barbara Referatsleiterin Architektur u. Bautechnik	Bundesarchitektenkammer (BAK)	Askanischer Platz 4, 10963 Berlin	schumacher@bak.de schlesinger@bak.de

MB/ NC ¹	Line number (e.g. 17)	Clause/ Subclause (e.g. 3.1)	Paragraph/ Figure/ Table/ (e.g. Table 1)	Type of comment ²	Comments	Proposed change	Observations of the secretariat
------------------------	-----------------------------	------------------------------------	---	---------------------------------	----------	-----------------	------------------------------------

					Kommentar oben). Wie fließen die anderen Kategorien ein? Wie kommt man von den zahlreichen Einzelindikatoren zu dieser Gesamtbewertung des Gebäudes in 4 Qualitätsklassen?		
BAK		5.4.1		ed	Deutsche Übersetzung: <i>“Die Person, die die Zustandserhebung durchführt, muss den Gebäudeeigentümer/den Kunden unverzüglich über die Umstände sowie über große und schwerwiegende Schadensfolgen informieren.”</i> Englischer Originaltext: <i>“The person who carries out the condition survey shall notify the building owner/client immediately of any circumstances with major and serious consequences”</i>	Übersetzung vom Englischen ins Deutsche überprüfen	
BAK		5.5.1	Tabelle 1	ed	Deutsche Übersetzung: <i>“Schadensfolgeklasse”</i> Englischer Originalbegriff: <i>“Consequence class / Grade classes of consequences”</i>	Übersetzung des Wortes „Schadensfolgeklasse“ überprüfen	

1 **MB** = Member body / **NC** = National Committee (enter the ISO 3166 two-letter country code, e.g. CN for China; comments from the ISO/CS editing unit are identified by **)

2 **Type of comment:** **ge** = general **te** = technical **ed** = editorial

Stellungnahme der Bundesarchitektenkammer (BAK) zum Norm-Entwurf E DIN EN 17680:2021-06 „Nachhaltigkeit von Bauwerken — Bewertung des Potentials zur nachhaltigen Sanierung von Gebäuden“

Date: 2021-07-27	Document: Einspruch BAK	Project: E DIN EN 17680: 2021-06
---------------------	----------------------------	-------------------------------------

Name, Vorname	Firma / Behörde / Institution	Straße, Ort	E-Mail-Adresse
Schumacher, Jörg Koordinator Energie und Nachhaltigkeit Schlesinger, Barbara Referatsleiterin Architektur u. Bautechnik	Bundesarchitektenkammer (BAK)	Askanischer Platz 4, 10963 Berlin	schumacher@bak.de schlesinger@bak.de

MB/ NC ¹	Line number (e.g. 17)	Clause/ Subclause (e.g. 3.1)	Paragraph/ Figure/ Table/ (e.g. Table 1)	Type of comment ²	Comments	Proposed change	Observations of the secretariat
------------------------	-----------------------------	------------------------------------	---	---------------------------------	----------	-----------------	------------------------------------

					Es ist wohl eher gemeint, dass die Anzahl der notwendigen Konsequenzen in Klassen eingeteilt wird – viel Handlungsbedarf gegenüber keinem Handlungsbedarf – was erst einmal nichts mit Schäden zu tun hat.		
BAK		5.5.2.2 5.5.2.3	Tabelle 2 Tabelle 3	te	Bei den Indikatoren und Kriterien sind architektonische, städtebauliche und baukulturelle Aspekte nicht berücksichtigt. Ohne diese ist eine Entscheidung, wie mit einem bestehenden Gebäude umzugehen ist, nicht zu treffen.	Überarbeitung von Systematik und Indikatoren einschl. Inklusion von Indikatoren und Kriterien zu architektonischer, städtebaulicher und baukultureller Qualität	
BAK		5.5.2.3	Tabelle 3	te	<u>Technik:</u> An welcher Stelle wird die Qualität der Gebäudehülle, z.B. hins. Energieeffizienz einbezogen? Liste und Beispiele im Anhang lassen nur Schlüsse auf Beschädigungen oder defekte Anlagen zu. An welcher Stelle werden weitere bauphysikalische Eigenschaften (z.B. Feuchtebelastung) beurteilt? <u>Ökonomische Faktoren:</u> Warum fehlt hier die zuvor noch aufgeführte Widerstandsfähigkeit gegen klimatische Veränderungen? Auch hier können ökonomisch relevante Maßnahmen erforderlich sein.	Überarbeitung der Indikatoren, da nicht vollständig und nicht schlüssig.	

1 **MB** = Member body / **NC** = National Committee (enter the ISO 3166 two-letter country code, e.g. CN for China; comments from the ISO/CS editing unit are identified by **)

2 **Type of comment:** **ge** = general **te** = technical **ed** = editorial

Stellungnahme der Bundesarchitektenkammer (BAK) zum Norm-Entwurf E DIN EN 17680:2021-06 „Nachhaltigkeit von Bauwerken — Bewertung des Potentials zur nachhaltigen Sanierung von Gebäuden“

Date: 2021-07-27	Document: Einspruch BAK	Project: E DIN EN 17680: 2021-06
---------------------	----------------------------	-------------------------------------

Name, Vorname	Firma / Behörde / Institution	Straße, Ort	E-Mail-Adresse
Schumacher, Jörg Koordinator Energie und Nachhaltigkeit Schlesinger, Barbara Referatsleiterin Architektur u. Bautechnik	Bundesarchitektenkammer (BAK)	Askanischer Platz 4, 10963 Berlin	schumacher@bak.de schlesinger@bak.de

MB/NC ¹	Line number (e.g. 17)	Clause/ Subclause (e.g. 3.1)	Paragraph/ Figure/ Table/ (e.g. Table 1)	Type of comment ²	Comments	Proposed change	Observations of the secretariat
--------------------	--------------------------	------------------------------------	---	------------------------------	----------	-----------------	---------------------------------

BAK		5.5.2.3	Tabelle 3	te	<u>Indikatoren Innenraumklima:</u> Hier werden Indikatoren gemischt, die z.T. von der Bausubstanz (z.B. Asbest), z.T. von der technischen Ausstattung (z.B. Lüftung, künstliche Beleuchtung), z.T. vom Standort bzw. der Lage im Gebäude (Radon, Lärm von außen) beeinflusst werden. Eine differenzierte Betrachtung ist mit dieser Systematik u.E. nicht möglich.	Überarbeitung der Indikatoren, da nicht vollständig und nicht schlüssig.	
BAK		5.5.2.3		te	<i>“Auf der Grundlage des Kundenauftrags (siehe 5.3.1 Festlegung des Auftrags) wählt die für die Zustandsbewertung verantwortliche Person die relevanten Indikatoren aus den vier Hauptkategorien aus.”</i> Die Beschreibung ist nicht verständlich. Welche 4 Hauptkategorien sind gemeint? Unter Abschnitt 1 sind es 6, ab 5.5.2.2, Tabelle 2 sind es 7 Kriterien. Bei Abschnitt 4, Bild 4 und Abschnitt 6.2, Bild 13 werden in der Matrix zur Übersicht immer nur 2 (Anpassbarkeit + Nutzbarkeit) verglichen.	Widerspruch im Dokument zu klären und einheitlich auszuarbeiten: Was ist eine Hauptkategorie und wie viele gibt es?	
BAK		5.5.3.1 bis	Bilder 9 – 12	te	Normen sind kurz und übersichtlich zu gestalten: die Bilder 9 bis 12 sind zu groß, der Mehrwert gering	Bilder 9-12 bitte streichen.	

¹ **MB** = Member body / **NC** = National Committee (enter the ISO 3166 two-letter country code, e.g. CN for China; comments from the ISO/CS editing unit are identified by **)

² **Type of comment:** **ge** = general **te** = technical **ed** = editorial

Stellungnahme der Bundesarchitektenkammer (BAK) zum Norm-Entwurf E DIN EN 17680:2021-06 „Nachhaltigkeit von Bauwerken — Bewertung des Potentials zur nachhaltigen Sanierung von Gebäuden“

Date: 2021-07-27	Document: Einspruch BAK	Project: E DIN EN 17680: 2021-06
---------------------	----------------------------	-------------------------------------

Name, Vorname	Firma / Behörde / Institution	Straße, Ort	E-Mail-Adresse
Schumacher, Jörg Koordinator Energie und Nachhaltigkeit Schlesinger, Barbara Referatsleiterin Architektur u. Bautechnik	Bundesarchitektenkammer (BAK)	Askanischer Platz 4, 10963 Berlin	schumacher@bak.de schlesinger@bak.de

MB/NC ¹	Line number (e.g. 17)	Clause/ Subclause (e.g. 3.1)	Paragraph/ Figure/ Table/ (e.g. Table 1)	Type of comment ²	Comments	Proposed change	Observations of the secretariat
--------------------	--------------------------	------------------------------------	---	------------------------------	----------	-----------------	---------------------------------

		5.5.6.1					
BAK		5.5.3.2	Tabelle 4	te	<p>Es fehlt die energetische Verwertung + stoffliche Verwertung zur Verfüllung</p> <p>Wie können soziale Indikatoren (Nachbarn und Arbeitskräfte) zu einer Bewertung des nachhaltigen Modernisierungspotentials führen?</p> <p>Rückbau-/Abbruchmaßnahmen sind i.d.R. immer mit Staub, Lärm, Verkehr und Vibrationen verbunden. Häufig bestehen auch Gesundheits- (z.B. Asbest) und Sicherheitsrisiken (z.B. durch Abbruchteile) für Arbeitskräfte. Diesen Risiken, die auch auf Neubaubaustellen bestehen, ist mit den üblichen Arbeitshygiene- und Arbeitssicherheitsmaßnahmen entgegenzuwirken.</p> <p>Am meisten Staub-, Lärm usw. wird beim vollständigen Abbruch erzeugt, am wenigsten beim Belassen des vorhandenen Zustands. Wie kommt man zu einer Einordnung des Zwischenbereichs?</p>	Bitte erläutern/ergänzen.	
BAK		5.5.5		te	<p><u>Nachhaltige Inbetriebnahme:</u> Welchen Einfluss hat die "Vorgehensweise für eine nachhaltige Inbetriebnahme" (nach</p>	Streichen, bzw. Verweis auf die bestehenden Systeme für den Neubau.	

1 **MB** = Member body / **NC** = National Committee (enter the ISO 3166 two-letter country code, e.g. CN for China; comments from the ISO/CS editing unit are identified by **)

2 **Type of comment:** **ge** = general **te** = technical **ed** = editorial

Stellungnahme der Bundesarchitektenkammer (BAK) zum Norm-Entwurf E DIN EN 17680:2021-06 „Nachhaltigkeit von Bauwerken — Bewertung des Potentials zur nachhaltigen Sanierung von Gebäuden“

Date: 2021-07-27	Document: Einspruch BAK	Project: E DIN EN 17680: 2021-06
---------------------	----------------------------	-------------------------------------

Name, Vorname Schumacher, Jörg Koordinator Energie und Nachhaltigkeit Schlesinger, Barbara Referatsleiterin Architektur u. Bautechnik	Firma / Behörde / Institution Bundesarchitektenkammer (BAK)	Straße, Ort Askanischer Platz 4, 10963 Berlin	E-Mail-Adresse schumacher@bak.de schlesinger@bak.de
---	--	--	--

MB/NC ¹	Line number (e.g. 17)	Clause/ Subclause (e.g. 3.1)	Paragraph/ Figure/ Table/ (e.g. Table 1)	Type of comment ²	Comments	Proposed change	Observations of the secretariat
--------------------	--------------------------	---------------------------------	---	------------------------------	----------	-----------------	---------------------------------

					<p>Abschluss der Modernisierungsmaßnahmen) auf die <i>“Bewertung des nachhaltigen Modernisierungspotentials ...”</i> (s.u. Anwendungsbereich)? Ist diese nicht bei allen Gebäuden gleich? Was ist der Unterschied zur Vorgehensweise beim Neubau?</p> <p>Anwendungsbereich der Norm (Abschnitt 1): <i>“Dieses Dokument enthält ein Verfahren für die Bewertung des nachhaltigen Modernisierungspotentials eines bestehenden Gebäudes als Beitrag zur Kreislaufwirtschaft. ...”</i></p> <p>Was ist mit dem Ausdruck <i>“Funktionen der Außenanlage”</i> gemeint?</p>		
BAK		5.5.6		te	<p>dito, s. Kommentierung <i>“nachhaltige Inbetriebnahme”</i> zu Abschnitt 5.5.5</p> <p>in wie weit spielt die <i>“Ästhetik der Umgebung”</i> eine Rolle auf die Nachhaltige Nutzung</p> <p>Aus welchem Grund werden Aspekte der Wartung und Instandhaltung nicht genannt</p>	Streichen, bzw. Verweis auf die bestehenden Systeme für den Neubau.	

¹ **MB** = Member body / **NC** = National Committee (enter the ISO 3166 two-letter country code, e.g. CN for China; comments from the ISO/CS editing unit are identified by **)

² **Type of comment:** **ge** = general **te** = technical **ed** = editorial

Stellungnahme der Bundesarchitektenkammer (BAK) zum Norm-Entwurf E DIN EN 17680:2021-06 „Nachhaltigkeit von Bauwerken — Bewertung des Potentials zur nachhaltigen Sanierung von Gebäuden“

Date: 2021-07-27	Document: Einspruch BAK	Project: E DIN EN 17680: 2021-06
---------------------	----------------------------	-------------------------------------

Name, Vorname	Firma / Behörde / Institution	Straße, Ort	E-Mail-Adresse
Schumacher, Jörg Koordinator Energie und Nachhaltigkeit Schlesinger, Barbara Referatsleiterin Architektur u. Bautechnik	Bundesarchitektenkammer (BAK)	Askanischer Platz 4, 10963 Berlin	schumacher@bak.de schlesinger@bak.de

MB/ NC ¹	Line number (e.g. 17)	Clause/ Subclause (e.g. 3.1)	Paragraph/ Figure/ Table/ (e.g. Table 1)	Type of comment ²	Comments	Proposed change	Observations of the secretariat
------------------------	-----------------------------	------------------------------------	---	---------------------------------	----------	-----------------	------------------------------------

BAK		6.2		te	Die Beschränkung auf 2 Kategorien wurde bereits bemängelt, siehe Abschnitt 4, Bild 4 und Abschnitt 6.2, Bild 13 Legende / Gebäude A und B: "Sie werden sich immer im Quadranten I) befinden und die beste Wirtschaftlichkeit für Nutzer und Eigentümer beibehalten." Diese Aussage kann für kein Gebäude getroffen werden.	Weitere Diskussion erforderlich	
		Anhang A		te	Die Einstufungsbeschreibungen für die Qualitätsklassen haben keine nachvollziehbare Basis und passen nicht zu den in Deutschland geltenden Anforderungen. Für Deutschland ist daher der Anhang A überwiegend nicht anwendbar. Eine europäische Norm darf im Übrigen nicht in nationale Anforderungen eingreifen.	Komplette Streichung oder umfassende Überarbeitung des Anhangs A	
BAK		Anhang A	Tabelle A.1	te	"Wahl der Qualitätsklasse mit größtmöglicher Objektivität." Der Satz ist nicht eindeutig formuliert. Ist das als Anleitung zu verstehen?	Ist eindeutig zu definieren.	
BAK		Anhang A	Tabelle A.1	ed	"Ein Beispiel für die Festlegung von Kriterien für Qualitäts- und Zustandsklassen ist in Abschnitt	Entweder Verweis ändern oder Abschnitt 6.2.7 ergänzen	

1 **MB** = Member body / **NC** = National Committee (enter the ISO 3166 two-letter country code, e.g. CN for China; comments from the ISO/CS editing unit are identified by **)

2 **Type of comment:** **ge** = general **te** = technical **ed** = editorial

Stellungnahme der Bundesarchitektenkammer (BAK) zum Norm-Entwurf E DIN EN 17680:2021-06 „Nachhaltigkeit von Bauwerken — Bewertung des Potentials zur nachhaltigen Sanierung von Gebäuden“

Date: 2021-07-27	Document: Einspruch BAK	Project: E DIN EN 17680: 2021-06
---------------------	----------------------------	-------------------------------------

Name, Vorname	Firma / Behörde / Institution	Straße, Ort	E-Mail-Adresse
Schumacher, Jörg Koordinator Energie und Nachhaltigkeit Schlesinger, Barbara Referatsleiterin Architektur u. Bautechnik	Bundesarchitektenkammer (BAK)	Askanischer Platz 4, 10963 Berlin	schumacher@bak.de schlesinger@bak.de

MB/NC ¹	Line number (e.g. 17)	Clause/Subclause (e.g. 3.1)	Paragraph/Figure/Table/ (e.g. Table 1)	Type of comment ²	Comments	Proposed change	Observations of the secretariat
--------------------	--------------------------	--------------------------------	---	------------------------------	----------	-----------------	---------------------------------

					6.2.7 beschrieben.” Abschnitt 6.2.7 liegt nicht vor.		
BAK		Anhang A	Tabelle A.2	te	Auch wenn es sich nur um Beispiele handelt, sollten diese eine sinnhafte Bewertung und die erforderliche Bandbreite der zu untersuchenden Qualitäten darstellen, um die Konsistenz der Systematik zu untermauern. Dies ist nicht der Fall. Allgemein: z.T. sehr oberflächliche Einordnungen, die zeigen, dass hier eine deutlich differenziertere Bestandsaufnahme erforderlich ist. Indikator 1: kein inhaltlicher Unterschied der Klassen Indikator 3: Im Beispiel werden nur Beschädigungen der Fassade beurteilt. An welcher Stelle wird die Gebäudehülle in ihrer Qualität z.B. hins. Energieeffizienz beurteilt?	Bitte überarbeiten.	
BAK		Anhang A	Tabelle A.4	te	Im Beispiel werden für den Bereich Technik 13 Indikatoren zusammengefasst und in 4 Klassen eingeordnet. Dies wird einer differenzierten Gebäudeaufnahme und -beurteilung nicht gerecht. Ähnliches gilt für die anderen Kategorien.	Bitte überarbeiten.	

1 **MB** = Member body / **NC** = National Committee (enter the ISO 3166 two-letter country code, e.g. CN for China; comments from the ISO/CS editing unit are identified by **)

2 **Type of comment:** **ge** = general **te** = technical **ed** = editorial

Stellungnahme der Bundesarchitektenkammer (BAK) zum Norm-Entwurf E DIN EN 17680:2021-06 „Nachhaltigkeit von Bauwerken — Bewertung des Potentials zur nachhaltigen Sanierung von Gebäuden“

Date: 2021-07-27	Document: Einspruch BAK	Project: E DIN EN 17680: 2021-06
---------------------	----------------------------	-------------------------------------

Name, Vorname	Firma / Behörde / Institution	Straße, Ort	E-Mail-Adresse
Schumacher, Jörg Koordinator Energie und Nachhaltigkeit Schlesinger, Barbara Referatsleiterin Architektur u. Bautechnik	Bundesarchitektenkammer (BAK)	Askanischer Platz 4, 10963 Berlin	schumacher@bak.de schlesinger@bak.de

MB/NC ¹	Line number (e.g. 17)	Clause/ Subclause (e.g. 3.1)	Paragraph/ Figure/ Table/ (e.g. Table 1)	Type of comment ²	Comments	Proposed change	Observations of the secretariat
--------------------	--------------------------	------------------------------------	---	------------------------------	----------	-----------------	---------------------------------

BAK		Anhang A	Tabelle A.5	te	<p>Im Beispiel für eine Einordnung von Tabelle A.5 zeigen sich weitere Probleme im Detail:</p> <p>Lüftungsrate / im Beispiel Lüftungsanlagen + thermische Behaglichkeit: Im Beispiel wird die Reparaturbedürftigkeit der Lüftungsanlage zusammen mit der thermischen Behaglichkeit bewertet. Hinzu kommt die Zahl der Beschwerden (was ist "viel", was ist "sehr viel"?)</p> <p>Radon: Der Messwert ist zunächst abhängig vom Standort und des Weiteren vom Geschoss. Dies erfordert ggf. eine andere Messstrategie als z.B. für VOC.</p> <p>Schimmel und Mikroorganismen: Hierbei handelt es sich um einen sekundären Schadensprozess, dessen Ursache i.d.R. bauphysikalisch bedingt ist. Die Prüfung der Feuchtebelastung fehlt in der Liste "Technik".</p> <p>Schwebstoffe und Fasern: Alle oder nur alte KMF? Welche Schwebstoffe?</p> <p>Folgendes fehlt (s. z.B. BNB_BK_1.1.6: PCB, Holzschutzmittel, Biozide, PAK, Blei, Flammschutzmittel)</p>	Überarbeitung der Indikatoren, da nicht vollständig und nicht schlüssig.	
-----	--	----------	-------------	----	--	--	--

¹ **MB** = Member body / **NC** = National Committee (enter the ISO 3166 two-letter country code, e.g. CN for China; comments from the ISO/CS editing unit are identified by **)

² **Type of comment:** **ge** = general **te** = technical **ed** = editorial

Stellungnahme der Bundesarchitektenkammer (BAK) zum Norm-Entwurf E DIN EN 17680:2021-06 „Nachhaltigkeit von Bauwerken — Bewertung des Potentials zur nachhaltigen Sanierung von Gebäuden“

Date: 2021-07-27	Document: Einspruch BAK	Project: E DIN EN 17680: 2021-06
---------------------	----------------------------	-------------------------------------

Name, Vorname	Firma / Behörde / Institution	Straße, Ort	E-Mail-Adresse
Schumacher, Jörg Koordinator Energie und Nachhaltigkeit Schlesinger, Barbara Referatsleiterin Architektur u. Bautechnik	Bundesarchitektenkammer (BAK)	Askanischer Platz 4, 10963 Berlin	schumacher@bak.de schlesinger@bak.de

MB/ NC ¹	Line number (e.g. 17)	Clause/ Subclause (e.g. 3.1)	Paragraph/ Figure/ Table/ (e.g. Table 1)	Type of comment ²	Comments	Proposed change	Observations of the secretariat
------------------------	-----------------------------	------------------------------------	---	---------------------------------	----------	-----------------	------------------------------------

					<p>Tageslicht und künstliche Beleuchtung: Was bewirkt die Angabe "künstliche Beleuchtung" in Klasse 1-3? Gibt es Gebäude ohne künstliche Beleuchtung?</p> <p>Akustik (Nachhallzeiten im Raum) und Lärm (von außen): betrifft unterschiedliche Aspekte und lässt sich nicht in einer Zeile ohne Differenzierung bewerten.</p>		
--	--	--	--	--	--	--	--

1 **MB** = Member body / **NC** = National Committee (enter the ISO 3166 two-letter country code, e.g. CN for China; comments from the ISO/CS editing unit are identified by **)

2 **Type of comment:** **ge** = general **te** = technical **ed** = editorial